

Idioma Francès (3-4) (20205)

Titulació/estudi: Grau en Traducció i Interpretació

Curs: primer

Trimestre: tercer

Nombre de crèdits ECTS: 4

Hores de dedicació de l'estudiant: 100

Tipus d'assignatura: Obligatòria

Professors GG: Clara Lorda i Guilhem Naro

Llengua de docència: Francès

1. Presentació de l'assignatura

Aquesta assignatura és la continuació de l'assignatura *Idioma francès 1-2* del trimestre passat. Els objectius són consolidar els punts estudiats ja durant el trimestre anterior

2. Competències que s'han d'assolir

D'entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, generals (G) i específiques (E), concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

- Raonament crític (G.3): emetre un judici coherent sobre el funcionament dels textos tractats a partir de la seva anàlisi lingüística
- Cerca documental i de fonts de recerca (G.4): fer ús del diccionari bilingüe i d'altres obres de referència (com ara el diccionari monolingüe i gramàtiques)
- Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada (G.20):
 - dissenyar un pla d'aprenentatge individual i assolir-ne els objectius
 - realitzar periòdicament les tasques proposades i lliurar-les puntualment
 - portar un registre d'activitats realitzades o un diari d'aprenentatge
 - analitzar els propis errors, corregir-los i dur a terme un seguiment del propi procés d'aprenentatge
- Domini receptiu i productiu oral i escrit d'almenys una llengua estrangera (E.3):
 - comprendre discursos breus de tipologia diversa relacionats amb temes d'importància per a l'estudiant
 - comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes familiars i habituals.
 - descriure, de manera senzilla, aspectes de la pròpia experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.
- Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua (E.9):

- analitzar les característiques d'un text, la seva funció i objectius
- adquirir les nocions gramaticals i lexicològiques bàsiques que permetin ampliar el coneixement i l'ús reflexiu de la llengua
- identificar certes estructures lèxiques i morfosintàctiques en els textos tractats i deduir-ne les regles de funcionament afavorint, quan s'escaigui, un enfocament interlingüístic

3. Continguts

Bloc de continguts 1

El sistema prosòdic del francès: accent, ritme, entonació

Sistema fonològic del francès: sistemes vocàlics i consonàntics

Fonètica combinatòria

Bloc de continguts 2

Morfosintaxi:

- revisió dels continguts de Idioma francès 1-2
- el grup nominal: formes, funcions i usos dels determinants
- el grup verbal: formes, usos dels temps de l'indicatiu i del condicional
- el grup adverbial i el grup preposicional
- l'expressió de la comparació
- connectors temporals i argumentatius

Bloc de continguts 3

Semàntica i Lèxic:

- vocabulari en relació amb situacions d'aprenentatge i amb temes dels textos estudiats
- sinònims i contraris, polisèmia, parònims, falsos amics, homònims

Bloc de continguts 4

Generes discursius

- textos descriptius (per exemple, biografies, C.V., textos de divulgació)
- textos narratius (per exemple, contes, relats literaris, cartes personals, successos, còmics, etc.)

4. Avaluació

Ordinària

- 1) Participació en les activitats plantejades dins de l'aula: 40%
- 2) Exàmens: 30%
- 3) Treball individual: 20%
- 4) Treball en grup: 5%
- 5) Exposicions orals: 5%

Extraordinària

L'examen serà l'únic instrument d'avaluació.

5. Metodologia: activitats formatives

classes magistrals 15%

seminaris 10%

tutories 5%

treball en grup 20%

treball individual 20%

estudi personal 30%

6. Bibliografia bàsica de l'assignatura

AUGÉ, Hélène, M^a Dolors CAÑADA, Claire MARLHENS, Llúcia MOLINOS (2004) : *C'est la vie ! 2. Cahier d'exercices*. Madrid : Santillana.

GRÉGOIRE, Maïa (1998) : *Grammaire progressive du français. Niveau débutant*. Paris: Clé International.

JOB, Béatrice (2002) : *La grammaire. Français: théorie et pratique*. Madrid: Santillana.

MIQUEL, Claire, Anne GOLIOT-LÉTÉ (1997) : *Vocabulaire progressif du français. Niveau intermédiaire*. Paris: Clé International.

Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique & analogique de la langue française.

Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Paris: Hatier/Didier.